

## INFORMAȚII PERSONALE

**BARTALIS JUDIT**

✉ [bartalis.judit@gmail.com](mailto:bartalis.judit@gmail.com); [judit.bartalis@ubbcluj.ro](mailto:judit.bartalis@ubbcluj.ro)

**EXPERIENȚA  
PROFESIONALĂ**

- Universitatea Babeș-Boyai, Cluj-Napoca, Departamentul de limbi și literaturi slave, lect.dr. titular 1991- până în prezent
- Liceul Teoretic “ Ady Endre”, Oradea – 1990-1991
- Șc. Gen. Nr.5 Oradea 1983-1990
- Șc. Gen. Nr. 13 Oradea, 1981-1983

Lect. dr. titular

Director al Centrului Cultural Rus din cadrul UBB

Universitatea Babeș-Boyai, str. Kogălniceanu nr. 1. 400084 Cluj-Napoca

Tel: 0264 - 40.53.00

Fax: 0264 - 59.19.06

Titularul următoarelor discipline:

- LRC Fonetică
- Introducere în Cultura și Literatura Rusă Veche
- Literatură Rusă – sec. XVIII – prima umătate a sec. XIX
- Stilistică Aplicată
- Curs Practic de lb. Rusă
- Practică profesională

**EDUCAȚIE ȘI FORMARE**

2004 – Doctor în Filologie,  
UBB

Teza: **STUDIUL ASUPRA TEORIEI FONEMULUI ÎN LINGVISTICA  
RUSĂ**, coordonator: prof.univ. dr. O. Vințeler

1984 – definitivat, UBB

1977-1981 – UBB, Fac de  
Filologie, secția Rusă-  
Maghiară

Lb. Rusă Contemporană, Limba Maghiară Contemporană, Gramatică Comparată a Limbilor Slave, Lingvistică Generală, Istoria Litareturii Ruse, Istoria Literaturii Maghiare, Literatură Comparată, Estetică, Psihologie, Pedagogie, Dialectologie, Gram. Istorică și Gram. Istorică și Comparată a Limbilor Fino-Ugrice, Istoria României, Filosofie, Sport

1973- 1977 - Lic. Teoretic nr.  
10, Cluj-Napoca

1965-1973 – Șc. Gen. Nr.4,  
Cluj-Napoca

## COMPETENTE PERSONALE

Limba(i) maternă(e) Limba maghiară

### Alte limbi străine cunoscute

	INTELEGERE		VORBIRE		SCRIERE
	Ascultare	Citare	Participare la conversație	Discurs oral	
Rusă	C1-C2	C2	C1-C2	C1-C2	C1-C2
Scrieți denumirea certificatului. Scrieți nivelul, dacă îl cunoașteți.					
Franceză	B1	B2	B2	A2	A2
Scrieți denumirea certificatului. Scrieți nivelul, dacă îl cunoașteți.					

Niveluri: A1/2: Utilizator elementar - B1/2: Utilizator independent - C1/2: Utilizator experimentat  
Cadrul european comun de referință pentru limbi străine

### Alte competențe

- director-coordonator – Centrul Cultural Rus al UBB
- colaborator al Centrului de Cooperări Internaționale pe spațiul rusofon (finalizarea acordurilor interuniversitare cu Universitatea de Stat Lobachevski din N.Novgorod, Rusia, cu Universitatea Mordvină de Stat Ogaryov, cu Universitatea Națională Fedkovich din Cernăuți; cu Universitatea de Stat din Perm, Rusia; deplasări în componența delegației universității în aceste țări, elaborarea în limba rusă a unor materiale promoționale ale UBB
- coordonarea activității de cercetare a studenților, în vederea elaborării comunicărilor științifice și a lucrărilor de diplomă;
- membru în comisia de organizare a manifestărilor științifice ale Departamentului de limbi și literaturi slave și ale Rectoratului;
- membră în colectivul de redacție al Analelor Universității de Stat „Sukhomlin” din Nikolaev, Ucraina.
- membră în colectivul de redacție al revistei *Revue Roumaine de d' Histoire*, vol. 2017 (corectură, traducere din lb. rusă și lb. maghiară a unor documente istorice)
- membră în proiectul *Building Support Networks in Dire Times. A Comparative Approach on Military Chaplains From the Austro-Hungarian and Russian Empires in the First World War* (acronym: MILCHAP);
- membru (traducerea unor documente din limbile rusă și maghiară) în colectivul de redacție avolumului *Construind Unirea cea Mare* (autori: Ion Bolovan, Ioan Aurel Pop), Editura Școala Ardeleană, Cluj-Napoca, 2018, ISBN 9786067973457.
- organizator și participant al următoarelor conferințe și manifestări (listă selectivă):
  - 8-9 decembrie 2006 – Simpozionul internațional «Европейская славистика сегодня» / „Slavistica europeană azi”;
  - 4-6 aprilie 2006 – Congresul MAPREAL, Veliko Târnovo, Bulgaria (moderator al secției de Fonetică)
  - 27-28 noiembrie 2006 Cluj-Napoca, România – Simpozion internațional „Cultura ucraineană contemporană între canonul tradițional și noile paradigme de reafirmare”;
  - 15-16 iunie 2007 – Simpozionul internațional «Вопросы славянской филологии» / „Probleme de filologie slavă”;
  - 6-8 noiembrie 2007- Conferința internațională „România și Rusia în sistemul european de după 1989”;
  - 19-20 iunie 2008 – Simpozionul internațional «Актуальные тенденции в изучении славянских языков, литератур и культур» / „Tendințe actuale în studierea limbilor, literaturilor și culturilor slave”;
  - Octombrie 2008 – Conferința româno-rusă

- 26-28 martie 2010 - conferința internațională dedicată aniversării a 10 ani de la înființarea secției de lb. ucraineană
- 8-9 aprilie 2011 - „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea”
- 11- 12 mai 2012 – conferința internațională „Slavistica actuală între tradiție și inovație” «Акты нетипичного диалога»
- mai 2013 - „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea” , comunicarea: «Роль Культурных центров в осуществлении межкультурного диалога»
- mai 2014 - „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea”, comunicarea: Rolul centrelor culturale din cadrul UBB în desfășurarea misiunii culturale a Universității.
- mai 2015 „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea”, comunicarea: „Unde începe patria?”. Testamentul spiritual al unui prizonier de război din Primul Război Mondial.
- mai 2016: „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea”. Comunicarea: Imaginea soldatului rus în conștiința colectivă clujeană (coautor)
- mai 2017: Zilele Culturii Ruse la Muzeul de Artă din Cluj-Napoca
- mai 2018: „Dialogul slaviștilor la începutul secolului al XXI-lea”. Comunicarea: Prin ochii contemporanului: subiecte și motive din perioada Glasnost în jurnalele lui Anatoli Cerneaev (coautor)
- Festivalul Poeziei Ruse a Comunității Rușilor Lipoveni din România (membră a juriului; prezentarea: *A. Soljenitîn 100*)
- Festivalul de film rusesc *Seri Moscovite* la Cinema Victoria din Cluj-Napoca (partener)
- Participare cu 10 studenți de la facultatea de Litere a UBB la școala de vară organizată de RUDN din Moscova
- mai 2019: simpozion internațional „100 de ani de slavistică la Cluj”; organizator; comunicare: Cercetări în domeniul Foneticii în rusistica clujeană;
- 30 mai 2019: *Al dumneavoastră A.P. Cehov* (expoziție de fotografii, concert)
- august 2019: Congresul Mondial al Scriitorilor fino-ugrici (organizator)
- 1-3 noiembrie 2019: *Seri Moscovite* – festivalul filmului rusesc la Cinema Victoria – organizator
- Organizarea unor proiecții de filme rusești la Cinema Dacia și Cinema Mărăști: *Festival Tarkovski, Ecranizări cehoviene, Filme de colecție, etc.*
- Organizarea unor manifestări culturale în colaborare cu instituții și organizații culturale („Traista cu povești” – 16 martie 2019, „Ceiul – o experiență multiculturală” – 20 septembrie 2019.
- 13. 12.2020: Organizator și participant Problema sistemului educațional în România și Rusia. Clubul internațional de dezbateri “Cuvinte continentale”, organizat în colaborare cu Univ. de Stat din Perm, Univ. A.I. Cuza din Iași. Comunicare: Din istoria educației în România
- 17.05.2021. Conferința internațională Lingvistica în secolul al XXI-lea. 90 de ani de la nașterea lui V. Semcinski. Comunicare: Ecouri clujene ale operei scriitoarei ucrainene Sidonia Nikorovici.
- 18.12.2021. Seminarul internațional „Dostoievski 200” al clubului internațional de discuții (Univ. de Stat din Perm, Rusia, Univ. A.I. Cuza, Iași, UBB) – organizator
- 15-20.12.2021. Festival „Dostoievski 200” (expoziție, festival de ecranizări) – proiect comun - Casa Rusă din București, Centrul de Cultură Urbană, Centrul Cultural Rus al UBB
- Participare la emisiuni culturale ale TVR (Transilvania Policromă, Gustă Transilvania, Erdélyi Figyelő, etc.)
- 26-27.04.2024. Conferința internațională Tulips. A Symbol of Friendship & Multiculturalism. Comunicarea: Prezența lalelei în cultura rusă.
- 16.05.2024. Cercul DialEx: prelegerea “Prezența scriitorilor hantî-mansi în arealul cultural internațional”
- 06.12. 2024. I International Conference. Familia Cantemirilor – o stea strălucitoare pe cerul culturii românești, otomane și ruse
- 12-13.11.2025. II Turkology Conference. Mari iluminați ai Eurasiei.

**Specializări și calificări:** cursuri de specializare la Institutul “Pușkin” din Moscova: iulie-august 1995; iulie-august 1997; iulie-august 1998; iulie-august 2000, curs de specializare în cadrul Centrului

“Alpha” pe problemele evaluării competenței lingvistice – septembrie, 2008; Congresul Lumii Ruse: noiembrie 2011 – Sankt-Petersburg, noiembrie 2012 - Moscova, noiembrie 2013 – St. Petersburg, noiembrie 2014 – Soci, noiembrie 2017 – Nijni Novgorod, noiembrie 2018 – Tver.

**Mobilități ERASMUS:** mai 2010 – Universitatea din Szeged, Ungaria, septembrie 2012 - Universitatea din Szeged, Ungaria, septembrie 2014: Universitatea din Pécs, Ungaria, mai 2016 – Universitatea din Perm, Rusia; iulie 2017 – Universitatea Prieteniei Popoarelor din Moscova, Rusia; august 2018 - Universitatea Prieteniei Popoarelor din Moscova, Rusia.

**Distincții:** Management în Administrație Tehnică - 2010; Profesorul Anului – 2011

## LISTA PUBLICAȚIILOR

1. *Lecții de cultură și literatură rusă*, Editura MEGA, Cluj-Napoca, 2020, ISBN 978 606 020 243, 220 p.
2. *Fonetica limbii ruse*, Editura “Napoca Star”, Cluj - Napoca, 2000, 72 p.
3. *Seria Autodidact, Rusă A1-B1*, Editura „Echinox”, 2009, 98 p. (coautor)
4. *Seria Autodidact, Rusă A1-B1, Caietul studentului*, Editura „Echinox”, 2009, 70 p. (coautor)
5. *A româniilor orozoktatás rövid története és mai helyzete*, în: rev. “Korunk”, Nr. 5, 2004, p. 114-117.
6. *Posibile reflexii pușkiniene într-un roman de V. Aksionov*, în: 1) “Kitej-Grad”, Iași, Nr.12/1999; 2) vo (Univ. București), p.143-146.
7. *Mrozek: A mindennapi szóadagról*, KORUNK, Nr. 12/1990, p. 1663-1664.
8. *Некоторые замечания о теоретическом обосновании обучения русскому языку*, în: “Romanos 102.
9. *Важнейшие расхождения в определении фонемы в понимании Фонологической школы Л.В. Щ. методичă*”, vol.X, Cluj-Napoca, 2000, p. 118-128.
10. *Из истории науки о звуковом строе русского языка. Некоторые замечания относительно «Ѣ фонетики*”, în: „Studii de limbă, literatură și metodică”, vol.XI, Cluj – Napoca, 2003.
11. *К вопросу о понимании антиномии К вопросу о понимании антиномии «традиционный и «сов русского языка*”, în: Studii de limbă, literatură și metodică, vol.VIII., Cluj – Napoca, 1993, p. 13-20.
12. *Câteva idei legate de conceptul de “bază de articulație”*, în: *Studii de limbă, literatură și metodică*, vol. I
13. *Некоторые вопросы отношения фонетической системы русского языка к орфоэпии* În: „St. Cluj-Napoca, 2005.
14. *Problema abordării obiectului foneticii. Polemica de pe paginile revistei „Izvestiya” (între anii 1952-195 р.*
15. *Россия через кинообъектив Л. Гайдая и Э. Рязанова*, Studia, 1/2009, p. 241-245.
16. *Представление теорий русских фонологических школ в учебной литературе*, în: *STUDII DE Lucrările simpozionului internațional, „Tendințe actuale în studierea limbilor, literaturilor și culturilor slavă Simpozion de slavistica in Romania* , Buletin informativ al Univ. Nationale din Ujgorod, Ucraina , 2006,
17. *Despre oglindirea teoriilor fonologice ruse in literatura stiintifica si didactica din Romania* , MAPREAL'0 Metodiul”, V. Tyumovo, Bulgaria, Editor: Docho Dochev, 2006, P. 76-81.
18. *Pozicionnoe i istoricheskoe cheredovanie: cheredovanie zvukov i cheredovanie fonem*, Dinamika funk vektory.Volgograd, Rusia, 2007.10-12 oct., VGIPK RO, Volgograd, Rusia, Editor: Brysina, E.V., 2007, I
19. *Міжнародний науковий симпозиум, присвячений 10-річчю українського відділення в клузькому у Напока, березень 2010 р.)* (coautor) în: revista academică “Українська мова” . - 2010. –Nr. 4. - p. 95
20. *Некоторые замечания о русских традиционных фонологических школах*, У чистого источника “ПЕРЕМЕНА”, 2008, p. 2-27.
21. *Ваньки Жуковы в Москве конца XIX века*. În: *Tradiție și modernitate în opera lui A.P. Cehov*, „Napoc 130-137.
22. *Страницы из истории русского балета*, Directii și perspective ale slavisticii din Romania, Napoca 130-137.
23. *Trei foști profesori ai Catedrei de filologie slavă a Universității Babeș-Bolyai din Cluj, în slujba foneticii și Univ. Alexandru Ioan Cuza din Iași, Iași, 2007, p.31-37.*
24. *Интонация и выразительность речи. Русские мастера художественного слова*, Slavistica eui Misiriantu, 2007, P. 129-135
25. *Автодидактический метод обучения русскому языку для студентов нефилологического прс* Universitatea de Vest, Timisoara, Editor: prof. dr. M. Radan, 2007, P. 410-414.
26. *О сотрудничестве между Украиной и Румынией в области образования и науки / Despre colab domeniul educației și cercetării*, în: **Румынсько-українські відносини. Історія та сучасність. В contemporaneitate**, Ужгород – Сату-Маре, 2011, p. 346-557.
27. *Principiile de bază ale transcrierii fonetice și transliterării*, Oameni și idei. Studii de filologie, coord. Dian RISOPRINT, Cluj-Napoca, 2005, p. 75-78.
28. *Украинские персонажи в забытом венгерском романе*, în: *Cultura ucraineană contemporană între Lucrările simpozionului internațional*, Editori: Judit Bartalis, Mihailo Kondor, Ed. Echinox, 2010, p. 32-3!
29. *Представление теорий русских фонологических школ в учебной литературе*, *STUDII DE LIM Coordonator: Katalin Balázs, Ed. NAPOCA STAR, 2010, p. 33-38.*
30. *Міжнародний науковий симпозиум, присвячений 10-річчю українського відділення в клузькому у Напока, березень 2010 р.)* (coautor) în: revista academică “Українська мова”, Kiev, 2010/ 4, p. 95-9
31. *Despre colaborarea dintre Ucraina și România în domeniul educației și cercetării*, în: **Румынсько-украї Relatii româno- ucrainene. Istorie și contemporaneitate**, Ужгород – Сату-Маре, 2011, p. 346-557.
- 32.

33. *Военне круга - нетипичная история молодого венгерского интеллигента*, Studii de limbă, literal coordonator: Katalin Balázs. 978-973-647-742-3, Litere, 2011, P. 23-27
34. *Акты нетипичного культурного диалога. Русские контакты трансильванских венгерских и славистов в начале sec. al XXI-lea, Anul II, nr 1/2013, p.378-382. Editori: Katalin Balazs, Ioan Herbil, Napoca, 2013. ISSN 2284-9270*
35. *Русский культурный центр и перспективы расширения межкультурного диалога*, în: *Dialogi* Anul III, nr 1/2014, p.368-370. Editori: Katalin Balazs, Ioan Herbil, Cluj-Napoca, Casa Cartii de Stiinta, (
36. *Kazahsztáni románok*, în rev. KORUNK, XXV/12, 2014 p. 98/99.
37. *Роль Русского культурного центра в осуществлении культурной миссии университета*, în: *I lea*, Anul IV, nr 1/2015, p.401-404. Editori: Katalin Balazs, Ioan Herbil, Cluj-Napoca, Casa Cartii de Stiir
38. *«Где начинается родина» – духовное наследие румынско-трансильванского военнопленного пк славистов в начале sec. al XXI-lea, Anul V, nr 1/2016, p.470-473. Editori: Katalin Balazs, Ioan Herbil, Napoca, 2016.*
39. *Образ русского солдата в коллективном сознании. Клуж, 1944-1945., Dialogul slavistilor la incep 287-290 (coautor)*
40. *Краткий обзор отражения российских фонологических школ в румынской русистике второй полс Limba Literatura si Metodica, Editura: Napoca Star, Tip editura: altele nationale, Editor: Balazs Katalin I*
41. *Prin ochii contemporanului: subiecte și motive din perioada Glasnost în jumalele lui Anatoli Cernaeav, I XXI-lea Anul VII, nr. 1/2019, p. 379-387 (coautor), Editori: Katalin Balazs, Ioan Herbil, Cluj-Napoca, Ca:*
42. *Határtalan magyar irodalom*, în: Sugárút, ISSN: 2458-0414, Nr: 6, 2020, p. 47 – 56.
43. *Яеов Анацаи Черс*, Titlu volum: Выдающиеся просветители Евразии, Editura: Изд. БГПУ им. Ак Baiazitova, An: 2021, 335-339. (coautor)
44. *Исследования в области фонетики в Клужской русистике*, în: STUDII DE LIMBĂ, LITERATURĂ INTERNAȚIONALĂ, 100 de ani de slavistică la Cluj, Cluj-Napoca, 30-31 mai 2019, Editori: Katalin Balázs, Sa Napoca, 2020, ISSN 1842-5585, p. 29-35.
45. *Prezența scriitorilor hantî și mansi în viața literară rusă*, în: STUDII DE LIMBĂ, LITERATURĂ ȘI METC Sanda Misirianțu, Ed. Napoca Star, Cluj-Napoca, 2023, ISSN 1842-5585, p. 93-108.
46. *Profesor Călina Mare – ecoul clujean al spiritualității Sidoniei Nikorovici*, în: 25 DE ANI DE LA ÎNFIINȚA LITERATURA UCRAINEANĂ LA FACULTATEA DE LITERE – UNIVERSITATEA BABEȘ-BOLYAI DIN Mihaela Herbil, Ed. Casa Cărții de Știință, Cluj-Napoca, 2025, p. 547-558.

**Cronici** (Portal Russkiy Mir, Moscova, Rusia)

1. <http://www.ruskiymir.ru/news/149763/>
2. <http://www.ruskiymir.ru/news/142137/>
3. <http://www.ruskiymir.ru/news/182753/>
4. <http://xn--h1ahlcm.xn--p1ai/news/153467/>
5. <http://ruskiymir.ru/news/118034/>
6. <http://ruskiymir.ru/news/142788/>
7. <http://www.ruskiymir.ru/news/188380/>
8. <http://ruskiymir.ru/news/218611/>
9. <http://ruskiymir.ru/news/218227/>
10. <http://ruskiymir.ru/news/216821/>
11. <http://ruskiymir.ru/news/216022/>
12. <http://ruskiymir.ru/news/215382/>
13. <http://ruskiymir.ru/news/207528/>
14. <http://ruskiymir.ru/news/221107/>
15. <http://ruskiymir.ru/news/221391/>
16. <http://ruskiymir.ru/news/224729/>
17. <http://ruskiymir.ru/news/224291/>
18. <http://ruskiymir.ru/news/222292/>

Competențe  
organizaționale/manageriale

- organizarea activității Centrului Cultural Rus din cadrul UBB
- organizator al unor manifestări cultural-artistice la catedră: prezentări de filme, spectacole cu studenții, expoziții, concerte;
- colaborator Casa de Cultură a Municipiului în organizarea unor evenimente legate de cultura rusă.
- tutore (Centrul Cultural Rus) și responsabil (pe departament) al practicii studențești

Competențe informatice

o bună cunoaștere a instrumentelor Microsoft Office